


4.00 credits

30.0 h + 30.0 h

Q2

Teacher(s)	Colson Jean-Pierre (coordinator) ;Fromont Audrey ;
Language :	Dutch
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	This teaching unit will address different themes, such as: <ul style="list-style-type: none"> · The contemporary history and political systems of the countries studied, · Specific aspects of Dutch of interest to a translator or interpreter working into French; · Implicit cultural, historical or political references present in a text to be translated, · The historical connexions between translation and culture, Writing and speaking skills in Dutch from a transversal perspective.
Learning outcomes	
Evaluation methods	Part 1 (Language): - Written exam in June (25 % of the course grade). Part 2 (Language and culture): - Two oral presentations (25 % of the course grade). - Reports to be submitted during the term (50 % of the course grade). August/September session: the entire grade is based on two written exams (Part 1 and Part 2). In the event of <u>unjustified</u> absence from one of the parts, all parts must be represented at the August/September session.
Teaching methods	The course (face-to-face or online) is based on concrete examples borrowed from Dutch and Flemish culture and society. Students are invited to read articles and to take an active part in the course. Course attendance is mandatory.
Content	See Main themes. This course is made up of two parts: Language and Culture. In the 'Language' section, the main characteristics of the Dutch language (including its historical origins) are discussed. Using texts, students will also observe the linguistic specificities of Dutch, in a contrastive approach. In the 'Culture' section, various themes relating to the culture, language, society and politics of the Netherlands and Flanders are covered, with the aim of enabling future translators to gain a better understanding of the current situation and to be able to translate all texts containing implicit or explicit references to these elements more easily.
Inline resources	/
Bibliography	/
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	4		
Master [120] in Interpreting	INTP2M	4		